

GIÁ BẢN

PHÓNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
Đầu năm 1935	1.000
Đầu tháng 3/35	6.00
Đầu tháng 4/35	6.00

Sau đây phải trả tiền trước.  
Theo số báo cáo của Bộ  
Tin tức Phủ: - Ai đang  
nhận, ai đang nhận  
nhận.

# TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

GIÁ QUỐC  
MUTHÉ-THÔNG-KHẨU  
TRẦN-DINH-PHẨUGIÁ QUỐC  
MUTHÉ-THÔNG-KHẨU  
TRẦN-DINH-PHẨU

## Thành phố Dalat sẽ thành công-viên chung cho cả người thế giới sao?

BÚT NHÌN-THÚC-KHẨU

Tiếng-dân số 777 ra ngày 20 mars  
vừa rồi, có bài: « NỀU NHU MÙ  
MANG CÁ MIỀN NÚI TRUNG KỲ »,  
trong có đề thành phố Dalat, tỉnh  
Kontum, làm quang, mong có xứ  
Trung kỳ thứ hai, mà nêu tên trên  
ban châ (manchette): « Một lát non  
tổng một lát vắng » (1)....

Ai đọc bài ấy, cũng thấy là bài  
đó phim, nói chung về việc tương  
tai trên con đường sống của người  
Nam ta cùng công cuộc mò mang  
của nhà nước Bảo hộ sau này.  
Không ngờ nay mới tiếp được một  
cái tin rất quan hệ, quan hệ đến  
quyền lãnh thổ của nước nhà, quan  
hệ đến vận mạng tương lai của dân  
chúng, lại quan hệ đến hòa ước  
1886, mà bài mò mang miêu tả  
trên, trở thành một bài làm tiễn để  
cho cái tin quan hệ này.

Tin ấy tức là chuyện nêu trên  
đã đề: « THÀNH PHỐ DALAT SẼ  
THÀNH CÔNG VIÊN CHUNG CHO  
CÁ NGƯỜI THẾ GIỚI SAO? »

Chang cho cả người thế giới thă  
nă?

Xin lược thuật theo tờ bô cáo  
nhà đưa:

« Ngày ngày tháng June năm  
1934, Hội đồng thành phố Dalat có  
gởi lên tòa Khâm sứ Trung kỳ và  
phó Toàn quyền một tờ gửi cầu cho  
phép người ngoại quốc được mua đất  
để có tách rời mua đất ở Dalat, vì theo  
các hóa ước 1876 và 1886 thì người  
người ngoại quốc không có phép mua đất  
như mua đất ở Trung kỳ.

Hội đồng thành phố Dalat bâng lô  
rồi gõ về khai hận, phong cảnh, và các  
thứ sản vật, các số kiện trái và thô  
thao, mà Dalat đã thành một chỗ  
người mua đất hòn ở Trung kỳ. Người  
người ngoại rất thích cảnh Dalat và  
các nhà người mua thường đến  
đó, nhưng vì không thể mua đất tại  
nhà ở đó, nên có điều bất tiện. Thủ  
tướng là các hòn buôn ngoại quốc  
ở Đông dương phải chờ và  
bất tiện ấy, vì họ cũng muốn có  
những số đất ở Dalat để cho  
người làm việc của họ làm nghề  
cùng như các hòn người Pháp.

Bộ đồng thành phố và tòa Bô  
cô Dalat cho rõ ràng sự cần thiết là có  
thiết kế cho lợi quyền thành phố  
Dalat. Bộ lô có rằng thành phố  
Bôcô Trung, chính phủ Trung kỳ và  
thành phố Dalat đã ra công chúa  
lần rât nhiều để làm cho Dalat trở  
nên một nơi nghỉ mát danh tiếng.  
Nó làm đường và lô hàng cao, mò  
đường đi thẳng Saig.-n, mò đường  
diện thoại, lôp sán lôp bay để cho  
các kiều lô bay lớn nhất cũng  
có thể họ xuông được, xây sân  
choi golf, lôp nhà khách sạn lớn  
v.v... Vậy nên cho cả người Tây  
Nam và ngoại quốc có thể đến  
đó...

Xem hai việc trên đã thấy quan  
sát mìn nhân dân Annam đối với  
vấn đề bán đất cho người ngoại  
quốc, là thế nào.

Bởi vậy nên tôi với cái tin người  
người ngoại quốc được phép mua đất ở  
thành phố Dalat, nhân dân sinh ra  
mỗi lo ngại:

1) Đã hòn bô kinh trắc, thi  
thành phố Dalat, người ngoại quốc  
xuất lô mua đất được, rồi lan  
rộng đến thành phố và miền đất  
nào khác cũng được.

2) Hàng hóa ngoại quốc trên  
đó, còn lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế sự  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

3) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

4) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

## Dân trông thuộc là chi làm bằng?

Ngày tháng 10 năm ngoái, có trại  
quoc địa phương xác cho những  
người trông thuộc đến nhà khai  
hoặc do hương lý sở tại khai trinh.  
Lúc ấy Nguyễn-Đức ở làng Phước  
Lâm, phủ Tu Nghia (Quảng Ngãi) có  
khai nghiệp chủ trông thuộc, và  
hương lý sở tại khai trinh. Nhưng  
y nghe, đã khai nghiệp chủ mà  
không có giấy tờ gì để làm bằng, thì  
quốc được phép tạo đất ở đó,  
thành phố Dalat tái men thanh  
ngang, và thành một đê bờ lớn ở  
Viễn đông. Đến ấy có nhiên, mà  
chánh phủ sở dĩ chuẩn hòi có lẽ  
chung vi.

Song có một lô mua phần đồng  
người Nam mua hòn, là nếu người  
người ngoại quốc được phép mua đất tạo  
cơ nghiệp bắt động sản ở xô nág,  
tất nhiên chia bôt phần lợi của  
người Pháp mà phòng hại dân quyền  
đến địa của người Nam. Cuộc tranh  
quang sau này, không phải là đây  
người ngoại, mà cả thấy trù người  
Pháp và người Nam phải chịu thiệt  
lý?

Theo như ghi rõ của người Nam  
thì quyền lô địa ở xô nág, trù  
người Pháp là dân bảo hộ, có  
quyền lợi mua đất tạo ruộng lập  
nghịệp, ngoài ra đều Anh, Nhật,  
Bắc, Mỹ gi gi, họ có nhiều lô mua  
mặc họ, người Nam không mua  
bán cho họ một lô mua nát.  
Xem như năm trên (1926), có tin đồn  
rằng Hè-lan Nhật - bôt sẽ mua  
miền Thượng đà, và luận xóm xao  
một hồi; kỵ hối đồng Dân bôta năm  
1926, có mây áng nguy. Thủ tướng  
đã có tờ xóm xao của người nước ngoài  
tạo đất (xem như nát có chép trong  
biên bản).

Năm người khoảng tháng Jain,  
chánh phủ Bảo hộ có thương đồng  
cùng Nam triều định lô lô và thô  
đông của bôt quốc, nghĩa là Thương  
trị lô lô Viễn đồng có tho lôa lô  
Chánh phủ bôt lô lô, cho là trai  
với hối trước 1886...

Xem hai việc trên đã thấy quan  
sát mìn nhân dân Annam đối với  
vấn đề bán đất cho người ngoại  
quốc, là thế nào.

Bởi vậy nên tôi với cái tin người  
người ngoại quốc được phép mua đất ở  
thành phố Dalat, nhân dân sinh ra  
mỗi lo ngại:

1) Đã hòn bô kinh trắc, thi  
thành phố Dalat, người ngoại quốc  
xuất lô mua đất được, rồi lan  
rộng đến thành phố và miền đất  
nào khác cũng được.

2) Hàng hóa ngoại quốc trên  
đó, còn lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

3) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

4) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

5) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

6) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

7) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

8) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

9) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

10) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

11) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

12) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

13) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

14) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

15) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

16) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

17) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.

18) Hết lô mua sảnh kinh tế  
để sa rát, Chính phủ còn hạn chế  
nhập cảng, hưởng họ đem thê-lực  
kinh tế mà chém bao lanh thô,  
thì sau này người bán xô chô náo  
mà đe dọa chém!

Nay có một đạo sắc của đức  
Bảo Đại, đã được quan Toàn quyền  
chấp thuận, và đã có các hiệp ước  
trước riêng với địa phận Dalat,  
nghe là từ nay về sau người ngoại  
quốc có thể mua đất tự do và đe,  
Làm như thế là giúp cho sự mò  
mang thành phố Dalat để cho Da-

lal Cao nguyên của Hòn Bôcô. Tuy  
đó là Cao nguyên của Hòn Bôcô  
nhưng không phải là Cao nguyên  
của Hòn Bôcô.

19) Vẫn để độc lập Phi luật Tân, vì  
cái có Nhật kêu có tạo đất và bắt  
động sản & đe, mà thành ra một mối  
ngắn trở lòn. Người ngoại quốc đã  
xuất lô mua đất xô nág, ngày  
đó đổi.





